

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1956-1957.

10 DÉCEMBRE 1956.

Projet de loi contenant le budget du Ministère des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur pour l'exercice 1957.

AMENDEMENTS PRÉSENTÉS
PAR LE GOUVERNEMENT.

TABLEAU.

CHAPITRE PREMIER.

Dépenses d'administration générale.

§ 1. — RÉMUNÉRATIONS ET INDEMNITÉS.

ART. 3-2
(page 4).

Ramener le crédit de 363.006.000 francs à 361.259.000 francs.

Réduction de 1.747.000 francs.

Justification.

Réduction proposée dans le cadre des mesures générales prises par le Gouvernement en matière de politique des prix.

§ 2. — DÉPENSES DE MATÉRIEL ET AUTRES
DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT.

ART. 9-3
(page 6).

Ramener le crédit de 40.000.000 de francs à 39.000.000 de francs.

Réduction de 1.000.000 de francs.

R. A 5239.

Voir :

Document du Sénat :
5 IX (Session de 1956-1957) : Projet de loi.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1956-1957.

10 DECEMBER 1956.

Wetsontwerp houdende de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel voor het dienstjaar 1957.

AMENDEMENTEN VOORGEDRAGEN
DOOR DE REGERING.

TABEL.

HOOFDSTUK EEN.

Uitgaven van algemeen bestuur.

§ 1. — BEZOLDIGINGEN EN VERGOEDINGEN.

ART. 3-2
(bladzijde 5).

Het krediet van 363.006.000 frank terug te brengen op 361.259.000 frank.

Vermindering met 1.747.000 frank.

Verantwoording.

Vermindering voorgesteld in het raam van de algemene maatregelen door de Regering genomen inzake prijzenpolitiek.

§ 2. — UITGAVEN VOOR MATERIELE BEHOEFTE
EN ANDERE WERKINGSUITGAVEN.

ART. 9-3
(bladzijde 7).

Het krediet van 40.000.000 frank terug te brengen op 39.000.000 frank.

Vermindering met 1.000.000 frank.

R. A 5239.

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :
5 IX (Zitting 1956-1957) : Wetsontwerp.

Justification.

Voir justification article 3-2.

ART. 10-2
(page 6).

Ramener le crédit de 4.200.000 francs à 3.575.000 f.

Réduction de 625.000 francs.

Justification.

Voir justification article 3-2.

ART. 10-3/2^o
(page 6).

Ramener le crédit de 9.500.000 francs à 9.000.000 de francs.

Réduction de 500.000 francs.

Justification.

Voir justification article 3-2.

CHAPITRE II.**Subventions.**

ART. 20-2
(page 8).

Ramener le crédit de 30.000.000 de francs à 28.000.000 de francs.

Réduction de 2.000.000 de francs.

Justification.

Voir justification article 3-2.

ART. 24-17
(page 10).

Porter le crédit de 45.000 francs à 85.000 francs.

Augmentation de 40.000 francs.

Justification.

Cette augmentation résulte d'informations plus récentes que celles disponibles au moment de l'élaboration du budget.

ART. 24-19
(page 10).

Insérer le texte nouveau suivant :

Article 24-19 : « Quote-part dans les frais du Conseil International de l'Étain. »

Crédit sollicité : 115.000 francs.

Verantwoording.

Zie verantwoording artikel 3-2.

ART. 10-2
(bladzijde 7).

Het krediet van 4.200.000 frank terug te brengen op 3.575.000 frank.

Vermindering met 625.000 frank.

Verantwoording.

Zie verantwoording artikel 3-2.

ART. 10-3/2^o
(bladzijde 7).

Het krediet van 9.500.000 frank terug te brengen op 9.000.000 frank.

Vermindering met 500.000 frank.

Verantwoording.

Zie verantwoording artikel 3-2.

HOOFDSTUK II.**Toelagen.**

ART. 20-2
(bladzijde 9).

Het krediet van 30.000.000 frank terug te brengen op 28.000.000 frank.

Vermindering met 2.000.000 frank.

Verantwoording.

Zie verantwoording artikel 3-2.

ART. 24-17
(bladzijde 11).

Het krediet van 45.000 frank te brengen op 85.000 frank.

Verhoging met 40.000 frank.

Verantwoording.

Deze vermeerdering vloeit voort uit meer recente inlichtingen dan deze gekend op het ogenblik van het opmaken van de begroting.

ART. 24-19
(bladzijde 11).

Volgende nieuwe tekst in te lassen :

Artikel 24-19 : « Aandeel in de kosten van de Internationale Raad van het Tin. »

Aangevraagd krediet : 115.000 frank.

Justification.

Il s'agit de la quote-part de la Belgique dans le budget de l'organisme visé ci-dessus.

ART. 25-10
(page 10).

Ramener le crédit de 1.500.000 francs à 1.000.000 de francs.

Réduction de 500.000 francs.

Justification.

Voir justification article 3-2.

CHAPITRE IV.

Autres dépenses.

ART. 29-2
(page 12).

Insérer le texte nouveau suivant :

2. Dépenses résultant de la participation du Ministère du Commerce Extérieur à l'Exposition Universelle et Internationale de Bruxelles 1958.

(Ces dépenses peuvent être effectuées à l'intervention d'associations sans but lucratif, constituées à cette fin. Des provisions successives peuvent leur être consenties à valoir sur les dépenses résultant de la participation du Département et à charge pour ces organismes de fournir chaque année la justification des dépenses faites au moyen des fonds mis à leur disposition.)

(Le disponible éventuel du crédit à la clôture de l'exercice 1957 pourra être reporté à l'exercice 1958 et affecté au paiement de dépenses de même nature quel que soit l'exercice auquel elles se rapportent.)

Crédit sollicité : 800.000 francs.

Justification.

Il s'agit d'une deuxième tranche d'un montant de 800.000 fr. dans un ensemble de dépenses estimées à 1.500.000 francs.

Le crédit affecté à cette deuxième tranche est destiné à couvrir les frais relatifs à la mise en œuvre de la réalisation du projet de pavillon.

L'ensemble du travail ne pourra vraisemblablement être terminé en 1957. Il convient donc de pouvoir reporter à l'exercice 1958 le solde du crédit qui n'aurait pas été utilisé.

En vue de permettre à l'Office Belge du Commerce Extérieur de s'acquitter de sa mission, il est prévu que des provisions pourront lui être consenties d'après ses nécessités dûment établies et à charge de justification ultérieure.

* * *

Verantwoording.

Het gaat hier om de bijdrage van België in de begroting van bedoelde instelling.

ART. 25-10
(bladzijde 11).

Het krediet van 1.500.000 frank terug te brengen op 1.000.000 frank.

Vermindering met 500.000 frank.

Verantwoording.

Zie verantwoording artikel 3-2.

HOOFDSTUK IV.

Andere uitgaven.

ART. 29-2
(bladzijde 13).

Volgende nieuwe tekst in te lassen :

2. Uitgaven voortspruitend uit de deelneming van het Ministerie van Buitenlandse Handel aan de Algemene Wereldtentoonstelling te Brussel 1958.

(Deze uitgaven kunnen uitgevoerd worden door de tussenkomst van de te dien einde opgerichte verenigingen zonder winstbejag. Opeenvolgende provisies mogen hun toegestaan worden, die in mindering komen van de uitgaven voortspruitend uit de deelneming van het Departement en waarvoor deze organismen jaarlijks de uitgaven moeten verantwoorden die zij bij middel van de te hunner beschikking gestelde fondsen gedaan hebben.)

(Het eventueel kredietoverschot bij het afsluiten van het dienstjaar 1957 kan overgedragen worden op het dienstjaar 1958 en aangewend tot het betalen van soortgelijke uitgaven op welk dienstjaar zij ook mogen betrekking hebben.)

Aangevraagd krediet : 800.000 frank.

Verantwoording.

Het gaat hier om een tweede schijf van een bedrag van 800.000 frank op een geheel van uitgaven vastgesteld op 1.500.000 frank.

Het krediet aangewend tot deze tweede schijf is bestemd om de kosten te dekken voor het beginnen van de verwezenlijking van het ontwerp van het paviljoen.

Het geheel van de werken zal waarschijnlijk niet in 1957 kunnen voltooid worden. Er dient gezorgd te worden dat het saldo van het krediet dat niet zal worden gebruikt, kan overgebracht worden op het dienstjaar 1958.

Ten einde de Belgische Dienst van Buitenlandse Handel toe te laten zich van zijn taak te kwijten wordt voorzien dat hem provisies kunnen toegekend worden naargelang zijn behoorlijk vastgestelde noodwendigheden en onder beding van latere verantwoording.

* * *

Les amendements que MM. les Ministres des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur proposent d'apporter au projet de budget de leur Département pour l'exercice 1957, se traduisent par une diminution de 5.417.000 francs.

Ensuite de ces amendements, le dit projet de budget s'élèvera à la somme de 704.166.000 francs.

Le Ministre des Finances,

De amendementen die de heren Ministers van Buitenlandse Zaken en van Buitenlandse Handel voorstellen aan te brengen bij het begrotingsontwerp van hun Departement voor het dienstjaar 1957 geven aanleiding tot een vermindering van 5.417.000 frank.

Ingevolge deze amendementen zal het begrotingsontwerp de som van 704.166.000 frank belopen.

De Minister van Financiën,

H. LIEBAERT.